



УДК 378+372.881.1

DOI [10.20310/1810-231X-2023-22-4-80-85](https://doi.org/10.20310/1810-231X-2023-22-4-80-85)

Поступила в редакцию / Received 06.09.2023

Поступила после рецензирования и доработки / Revised 19.10.2023

Принята к публикации / Accepted 17.11.2023

*оригинальная статья*

## Формирование ономастической компетенции студентов, изучающих русский язык как иностранный

**Орозова Авакхан Курбакековна** 

Международный университет «Ала-Тоо»

720048, Республика Кыргызстан, г. Бишкек, ул. Анкара, 1/8

[orozova-22@mail.ru](mailto:orozova-22@mail.ru)

**Аннотация.** Цель настоящего исследования – проанализировать проблему ономастической компетенции студентов, изучающих русский язык в кыргызской аудитории. Подчеркнуто, что развитие ономастической компетенции студентов может быть оптимизировано в аспекте изучения соотношения языка и культуры и влияния культуры на содержательные возможности артионимов художественных текстов – периферийных онимов. Впервые рассмотрена ономастическая образовательная технология – апелляция к артионимическим фактам в почерке кыргызского писателя, оставившего заметный след в русской, кыргызской и мировой литературе, Чингиза Айтматова. Оригинальная авторская интонация кыргызского писателя отразилась в названиях его произведений, обращение к которым на занятиях русского языка в кыргызской аудитории позволяет выявить специфику модели простого предложения, являющегося основополагающей единицей синтаксического уровня. В результате исследования был сделан вывод о том, что обращение к учебной деятельности, базирующейся на ономастическом материале, значительно повышает языковой и коммуникативный уровни студентов и формирует у них интерес к чтению и ономастическую культуру. Ценность работы обусловлена вкладом в популяризацию ономастической составляющей, необходимой для успешного осуществления учебного процесса и для развития дальнейшего сопоставительно-типологического изучения одного из фрагментов синтаксической системы русского и тюркских языков на материале назывных предложений.

**Ключевые слова:** этнокультурная среда; учебный процесс; русский язык; ономастическая компетенция; артионимы; студент

**Для цитирования:** Орозова А.К. Формирование ономастической компетенции студентов, изучающих русский язык как иностранный // Психолого-педагогический журнал «Гаудеамус». 2023. Т. 22. № 4. С. 80-85. DOI [10.20310/1810-231X-2023-22-4-80-85](https://doi.org/10.20310/1810-231X-2023-22-4-80-85)

## Formation of onomastic competence in students learning Russian as a foreign language

Avaskhan K. Orozova 

Ala-Too International University  
1/8 Ankara St., Bishkek 720048, Kyrgyz Republic  
[orozova-22@mail.ru](mailto:orozova-22@mail.ru)

**Abstract.** The purpose of this study is to analyze the issue on onomastic competence in students learning Russian in the Kyrgyz audience. It is emphasized that the development of students' onomastic competence can be optimized in the aspect of studying the relation between language and culture and the cultural influence on the content possibilities of artistic texts – peripheral onyms. We consider the onomastic educational technology – an appeal to the artonymic facts in style of the Kyrgyz writer Chinghiz Aitmatov, who left a noticeable mark in Russian, Kyrgyz and world literature. The original author's intonation of the Kyrgyz writer is reflected in the titles of his works, the appeal to which in Russian classes in the Kyrgyz audience allows us to identify the specifics of the model of a simple sentence, which is the fundamental unit of the syntactic level. As a result of the study, it was concluded that the appeal to educational activities based on onomastic material significantly increases the linguistic and communicative levels of students and forms their interest in reading and onomastic culture. The value of the work is due to the contribution to the popularization of the onomastic component necessary for the successful implementation of the educational process and for the development of further comparative and typological study of one of the fragments of the syntactic system of the Russian and Turkic languages on the material of nominal sentences.

**Keywords:** ethno-cultural environment; educational process; Russian language; onomastic competence; artionyms; student

**For citation:** Orozova A.K. Formation of onomastic competence in students learning Russian as a foreign language. *Psychological-Pedagogical Journal "Gaudeamus"*, 2023, vol. 22, no. 4, pp. 80-85. (In Russian). DOI [10.20310/1810-231X-2023-22-4-80-85](https://doi.org/10.20310/1810-231X-2023-22-4-80-85)

### ВВЕДЕНИЕ

Сложившаяся в настоящее время антропоцентрическая модель в системе современного филологического образования фрагментарно включает педагогические аспекты ономастики, позволяющей использовать образовательный потенциал имен собственных [1–3] как фактор формирования современной тюркоязычной языковой личности.

Интерес представляют артионимы как разновидность имени собственного, которые в широком смысле обозначают названия «произведений изобразительного искусства» (живопись, графика, пластика), что отмечено в «Словаре русской ономастической терминологии» Н.В. Подольской [4, с. 38]. Поскольку «артионим» служит для обозначения названий произведений искусства, то этот термин применим и к названиям любых художественных

произведений, так как литература есть один из видов искусства.

Артионимы относятся к ономастическим универсалиям, общим для всех языков и народов. Специфика артионимов художественных произведений проявляется в почерке яркой творческой языковой личности Чингиза Айтматова и отражает культурный феномен и неотъемлемую часть картины мира русского и кыргызского менталитета. Изучение айтматовских артионимов как ключевых элементов информационной структуры текста неизбежно связано с решением многих вопросов в ходе учебных занятий, а именно: выявление типологии предложений в русском языке (проблема именных словосочетаний), установление соотношения между словосочетанием и предложением, рассмотрение названия произведения как элемента текста и как самого текста.

Освоение русского языка на фоне кыргызской культуры с применением ономастической образовательной технологии отражает современные тенденции в лингводидактике [5]. Обучение русскому языку в кыргызской аудитории с привлечением художественного ономастического содержания влияет на развитие потенциала личности, принимающей духовные, нравственные и культурные ценности Республики Кыргызстан, и оптимизирует процесс преподавания русского языка в тюркоязычной аудитории.

## МАТЕРИАЛЫ И МЕТОДЫ

Материалом исследования послужили названия произведений (артионимы) писателя-билингва Ч. Айтматова, уникальность почерка которого определяет русскоязычный текст с тюркоязычной лексикой. Предпринята попытка рассмотреть айтматовские артионимы, являющие собой номинативные предложения в русском языке, в аспекте структурно-семантического подхода, определяющую черту которого отражает синтез семантического и коммуникативного подходов к описанию русского предложения. Предлагается решение проблемных вопросов по русскому синтаксису на основе идей системно-деятельностного подхода в организации занятий по русскому языку как иностранному для кыргызских студентов-нефилологов.

На материале артионимических словосочетаний, словоформ и номинативных предложений, формирующих названия художественных произведений, студенты осваивают грамматическую базу русского языка, расширяют синтаксический запас, если в аудитории рассматривается один формальный тип предложений (в нашем случае номинативное, или назывное), укрепляют чувство гордости за кыргызскую литературу и культуру своей страны.

Артионимы относятся к разряду периферийной ономастической лексики, которая отражает ключевой элемент выражения авторской позиции. Будучи посредником между озаглавливаемым текстом и читателем (его эмоциональной сферой, опытом и объемом его знаний) артионимы способны оказывать влияние на усиление читательского интереса и, что особенно важно, на развитие такого вида речевой деятельности студентов, как чтение. Общеоб-

разовательный уровень ономастической компетенции формируется такими механизмами, как классификация, воспроизведение, интерпретация ономастической информации.

Результат – представление методики изучения артионимов применительно к осмыслению русского синтаксиса на материале названий художественных произведений. Выводы сводятся к утверждению необходимости формирования ономастической компетенции, под которой понимается результат освоения информации, заключенной в имени собственном: владение языком, культурой речи, умение устно и письменно общаться на русском языке.

## РЕЗУЛЬТАТЫ И ИХ ОБСУЖДЕНИЕ

На сегодняшний день обучение русскому языку кыргызских студентов нефилологического профиля должно опираться на «позиции тех исследователей, которые определяют синтаксис как учение о предложении. И в этом смысле синтаксис оказывается тесно связанным с морфологией как грамматическим учением о слове или о формах слова» [6]. Данный факт очень важен для кыргызских студентов, поскольку их язык по грамматическому строю имеет значительные типологические отличия от русского языка в своем синтаксическом строе. Это обусловлено агглютинативной природой строя тюркских языков.

Артионимы Ч. Айтматова, являющие собой слова и словосочетания (в нашем случае артионимы-предложения, например, названия романов «И дольше века длится день!», «Когда падают горы. Вечная Невеста» не рассматриваются) представляют собой морфолого-синтаксические образования, оставаясь при этом номинативными единицами.

Синтаксические конструкции названий произведений Ч. Айтматова типа повестей «Верблюжий глаз», «Тополек мой в красной косынке», «Материнское поле», «Первый учитель», «Ранние журавли» и рассказов «Плач перелетной птицы», «Свидание с сыном» традиционно определяются как номинативные (назывные) предложения. Однако подобного рода конструкции могут выступать и в качестве простых наименований, без значения предикативности, то есть предложениями не являться (В.В. Виноградов, А.А. Шахматов, Н.Ю. Шведова и др.).

В методической парадигме обучения русскому языку как иностранному русская синтаксическая система представляет наибольшие трудности для кыргызских студентов в области изучения предложения с одним главным членом, в частности, подлежащим. При изучении подчинительной связи между русскими словами важно учитывать типы связи (согласование, управление и примыкание) и смысловую связь, которая устанавливается по вопросу.

Любые артионимы выполняют номинативную функцию, однако в артионимах, которые по структуре относятся к назывным предложениям, нагляднее сообщается о существовании и наличии предмета, объекта или субъекта мысли. Дидактический материал такого типа нацелен на сопоставление слов и словосочетаний в номинативном плане, сориентирован на выявление главного и зависимого слова в составе названия произведения и установление, какой частью речи они выражены.

При формировании русской речи для кыргызских студентов модель простого предложения русского языка осмысливается как теоретический конструкт, который дает возможность представить синтаксический участок системы языка в виде четко очерченного фрагмента грамматики, связанный с управлением при предложно-падежных формах и подчинительной связи согласования, при которой зависимое слово зеркально отражает морфологические признаки рода, числа и падежа главного слова.

Важную роль при этом играет отражение артионимов в сознании обучающихся, которое являет собой специфическую составляющую метаязыкового сознания, способствующую формированию ономастического сознания [7–9], формирующего ономастическую культуру, под которой понимается, наряду с владением орфоэпических, акцентологических, словоизменительных, орфографических нормами употребления онимов, сформированность умений и выбора структуры названия художественного произведения с учетом внешних и внутренних факторов. Так, в наши дни часто теряется пунктуационный знак препинания кавычки, которыми должны выделяться названия художественных произведений; допускаются грамматические ошибки при построении предложе-

ний с несогласованным приложением, которым является название произведения [10].

На материале айтматовский артионимов приведем примеры заданий, которые были использованы в нашей практике при изучении словосочетаний и правил построения предложения на занятиях русского языка с кыргызскими студентами.

*Задание 1.* Найдите и укажите в словосочетании главное и зависимое слово, поставьте вопрос от главного к зависимому.

*Задание 2.* Укажите, какой частью речи является главное слово.

*Задание 3.* Установите тип связи слов, когда в случае изменения грамматической формы главного слова изменяется и форма зависимого слова:

- 1) согласование;
- 2) примыкание;
- 3) управление.

*Задание 4.* Выделите словосочетания, которые обозначают предмет и его признак.

*Задание 5.* Найдите словосочетание по модели СУЩ. + СУЩ.

*Задание 6.* Укажите словосочетания, в которых выражаются объектные отношения (предмет, на который направлено действие).

*Материал для анализа.* Названия произведений Ч. Айтматова: рассказы «Плач перелетной птицы», «Свидание с сыном», «Красное яблоко»; повести «Верблюжий глаз», «Материнское поле», «Первый учитель», «Пегий пес, бегущий краем моря», «Ранние журавли», «Тополек мой в красной косынке»; сборник «Повести гор и степей».

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Особенность артионимического пространства произведений Ч. Айтматова отражает частотность номинативных предложений, представленных именными словосочетаниями, выполняющими роль своеобразного маркера художественного произведения.

Использование айтматовских артионимов на занятиях русского языка в кыргызской аудитории значительно укрепляет языковые, коммуникативные и ономастические знания студентов – умения решать коммуникативные задачи ономастическими средствами, что развивает интерес студентов к чтению и уважительное отношение к литературному наследию Республики Кыргызстан.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Максимчук Н.А. Педагогические аспекты ономастики // Теория и практика ономастических и дериватологических исследований. Майкоп: Изд-во «Магарин Олег Григорьевич», 2017. С. 201-220. EDN: [XYJKRN](#)
2. Щербак А.С., Атавуллаева С.Ж. Педагогическая грамматика русского языка в ономастическом и когнитивном аспектах // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2023. Т. 28. № 1. С. 39-47. DOI [10.20310/1810-0201-2023-28-1-39-47](#); EDN: [QEXLAG](#)
3. Ярица Л.И. Особенности обучения русскому языку иностранных студентов из Киргизии в технических вузах Томска // Научно-педагогическое обозрение. 2022. Вып 1 (41). С. 115-123. DOI [10.23951/2307-6127-2022-1-115-123](#); EDN: [MDMMQZ](#)
4. Подольская Н.В. Словарь русской ономастической терминологии. М.: Наука, 1988. 187 с.
5. Худайберганава М.Д. Изучение ономастики в школе и вузе // Межотраслевые исследования как основа развития научной мысли: в 2 ч. Уфа: ООО «Омега Сайнс», 2022. Ч. 2. С. 139-142. EDN: [IDZCIT](#)
6. Шарандин А.Л. Научный комментарий как формат знаний: на материале федеральных учебников русского языка. М.: Флинта, 2023. 396 с.
7. Щербак А.С. Этнокультурная составляющая ономастической категории // Когнитивные исследования языка. 2022. № 2 (49). С. 855-859. EDN: [OJBRAI](#)
8. Щербак А.С. Вторичная репрезентация ономастических знаний в языковой картине мира // Когнитивные исследования языка. 2022. № 1 (48). С. 477-490. EDN: [SDVSNZ](#)
9. Щербак А.С. Ономастическое сознание как когнитивно-языковая система // Когнитивные исследования языка. 2020. № 3 (42). С. 301-304. EDN: [FFVVYS](#)
10. Цейтлин С.Н. Языковые правила и их нарушение в речи детей и взрослых // Известия РГПУ имени А.И. Герцена. 2020. № 196. С. 7-16. DOI [10.33910/1992-6464-2020-196-7-17](#); EDN: [JVIOQH](#)

## REFERENCES

1. Maksimchuk N.A. Pedagogical aspects of onomastics. In: Theory and Practice of Onomastic and Derivatological Research. Maikop, "Magarin Oleg Grigoryevich" Publ., 2017, pp. 201-220. (In Russian).
2. Shcherbak A.S., Atavullaeva S.Z. Pedagogical grammar of the Russian language in onomastic and cognitive aspects. *Tambov University Review. Series: Humanities*, 2023, vol. 28, no. 1, pp. 39-47. (In Russian). DOI [10.20310/1810-0201-2023-28-1-39-47](#)
3. Yaritsa L.I. Peculiarities of teaching Russian to foreign students from Kyrgyzstan in technical universities of Tomsk. *Pedagogical Review*, 2022, issue 1 (41), pp. 115-123. (In Russian). DOI [10.23951/2307-6127-2022-1-115-123](#)
4. Podolskaya N.V. Dictionary of Russian Onomastics Terminology. Moscow, Nauka Publ., 1988, 187 p. (In Russian).
5. Khudaiberganova M.D. Onomastics in school and university. In: Intersectoral Research as a Basis for the Development of Scientific Thought: in 2 pts. Ufa, LLC "Omega Sains", 2022, pt 2, pp. 139-142. (In Russian).
6. Sharandin A.L. Scientific Comment as a Form of Knowledge: as Exemplified in Federal Student's Books of Russian Language. Moscow, Flinta Publ., 2023, 396 p. (In Russian).
7. Shcherbak A.S. Ethno-cultural component of onomastic categories. *Cognitive Studies of Language*, 2022, no. 2 (49), pp. 855-859. (In Russian).
8. Shcherbak A.S. Secondary representation of onomastic knowledge in the linguistic worldview. *Cognitive Studies of Language*, 2022, no. 1 (48), pp. 477-490. (In Russian).
9. Shcherbak A.S. Onomastic consciousness as a cognitive-language system. *Cognitive Studies of Language*, 2020, no. 3 (42), pp. 301-304. (In Russian).
10. Tseytlin S.N. Language rules and their violation in children's and adults' speech. *Izvestia: Herzen University Journal of Humanities & Sciences*, 2020, no. 196, pp. 7-16. (In Russian). DOI [10.33910/1992-6464-2020-196-7-17](#)

### ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ / INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

**Орозова Аvasхан Курбакековна** – кандидат филологических наук, и.о. доцента межфакультетской кафедры общеобразовательных дисциплин. Международный университет «Ала-Тоо», г. Бишкек, Кыргызская Республика.

**E-mail:** [orozova-22@mail.ru](mailto:orozova-22@mail.ru)

**ORCID:** <https://orcid.org/0009-0004-1865-0586>

**Вклад в статью:** разработка концепция статьи, сбор фактического материала, подготовка и редактирование текста статьи.

**Avaskhan K. Orozova** – Candidate of Philology, Deputy Associate Professor of Interfaculty Department of General Educational Courses. Ala-Too International University, Bishkek, Kyrgyz Republic.

**E-mail:** [orozova-22@mail.ru](mailto:orozova-22@mail.ru)

**ORCID:** <https://orcid.org/0009-0004-1865-0586>

**Contribution:** main study concept, factual data acquisition, article text writing and editing.